

MÀSTER EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (PRESENCIAL) HORARIS 2024-2025

CONSULTEU PERIÒDICAMENT A LA WEB EL CAMP D'OBSERVACIONS PER POSSIBLES CANVIS I/O MODIFICACIONS D'HORARIS O D'AULES

Codi	Assignatura	Grup	Tipus de grup	Tipus	Crèdits	Horaris	Data inci	Data final	Semestre	Aula	Professor	hores/sessions	sessions	total hores	Observacions
43764	Teoria de la Traducció Audiovisual Coordinadora: Anna Matamala		36	OB	6				1						
	Teoria de la Traducció Audiovisual	1				dl 15:30-18:30	9/9/2024	14/10/2024	1	E	A. Matamala	3	8	18	
	Teoria de la Traducció Audiovisual	1				dl 15:30-18:30	21/10/2024	28/10/2024	1	E	E. Oncins	3	2	6	
	Llenguatge cinematogràfic	1				dc 15:30-18:30	11/12/2024	11/12/2024	1	E	A. Mira	3	1	3	
	Llenguatge cinematogràfic	1				dj 15:30-18:30	12/12/2024	12/12/2024	1	E	A. Mira	3	1	3	
	Llenguatge cinematogràfic	1				dv 15:30-17:30	13/12/2024	13/12/2024	1	E	A. Mira	2	1	2	
	Llenguatge cinematogràfic	1				dl 15:30-19:30	16/12/2024	16/12/2024	1	E	G. Bonaventura	4	1	4	
44378	Doblatge i Subtitulació B-A Coordinador: Josep Llurba		54	OB	9				1						
	Doblatge - (teoria)	1	14 h						1						
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-19:30	12/9/2024	19/9/2024	1	E	J. Llurba	4	2	8	11/09 festiu
	Doblatge (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-18:30	26/9/2024	26/9/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	
						dj 15:30-18:30	3/10/2024	3/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	Classe dijous
	Doblatge - (pràctica)	1	12 h						1						
	Doblatge (català-castellà) - (pràctica)	1				dj 15:30-18:30	17/10/2024	17/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	
						dj 15:30-18:30	24/10/2024	24/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	
						dj 15:30-18:30	31/10/2024	31/10/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	
						dj 15:30-18:30	7/11/2024	7/11/2024	1	E	J. Llurba	3	1	3	
	Subtitulació - (teoria)	1	8 h						1						
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dc 15:30-18:30	9/10/2024	9/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	3	1	3	
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dj 15:30-18:30	10/10/2024	10/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	3	1	3	
	Subtitulació (català i castellà) - (teoria)	1				dv 15:30-17:30	11/10/2024	11/10/2024	1	E	J. Díaz Cintas	2	1	2	
	Subtitulació - (pràctica)	1	20 h						1						
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-19:30	29/10/2024	29/10/2024	1	E	M.A. Oliva	4	1	4	
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-18:30	5/11/2024	5/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3	
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-18:30	12/11/2024	12/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3	
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dl 15:30-18:30	18/11/2024	18/11/2024	1	E	N. Ducca	3	1	3	
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dl 15:30-17:30	25/11/2024	25/11/2024	1	E	N. Ducca	4	1	4	canvi de classe a dilluns
	Subtitulació (català-castellà) - (pràctica)	1				dl 15:30-17:30	2/12/2024	2/12/2024	1	E	N. Ducca	3	1	3	
44380	Localització Multimèdia i de Videojocs B-A Coordinadora: Carme Mangiron		36	OB	6				1						
	Localització de Videojocs		18 h						1						
	Localització de Videojocs (català i castellà) (teoria)	1	6			dt 15:30-18:30	10/9/2024	17/9/2024	1	E	C. Mangiron	3	2	6	
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	3			dt 15:30-18:30	1/10/2024	8/10/2024	1	E	C. Mangiron	3	2	6	
	Localització de Videojocs (castellà i català) (pràctica)	1	6			dt 15:30-18:30	15/10/2024	22/10/2024	1	E	E. Hernández	3	2	6	
	Localització Multimèdia		18 h												
	Localització Multimèdia	1				dc 15:30-18:30	18/9/2024	2/10/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9	
	Localització Multimèdia (castellà i català)					dc 15:30-18:30	16/10/2024	6/11/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9	
43818	Eines i Metodologia Aplicades a la Traducció Audiovisual Coordinadora: Estel·la Oncins		54	OB	9				1						
	Postedició	1	8			dv 15:30-17:30	25/10/2024	22/11/2024	1	E	N. Ducca	4	2	8	01/11/24 festiu
	Eines	1	9			dc 15:30-18:30	13/11/2024	27/11/2024	1	E	I. Andújar	3	3	9	
	Recursos	1	8			dt 15:30-18:30	10/12/2024	17/12/2024	1	E	M.A. Oliva	3	2	6	
	Recursos	1				dt 15:30-17:30	14/1/2025	14/1/2025	1	E	M.A. Oliva	2	1	2	
	Promoció a Internet	1	11			dl 15:30-17:30	11/11/2024	11/11/2024	1	E	M.A. Oliva	2	1	2	canvi classe excepcional a dilluns
						dj 15:30-18:30	21/11/2024	21/11/2024	1	E	M.A. Oliva	3	1	3	

Promoció a Internet	1				dj 15:30-18:30	28/11/2024	5/12/2024	1	E	I. Andújar	3	2	6	
Fiscalitat	1	6			dt 15:30-18:30	19/11/2024	26/11/2024	1	E	R.M.Esqué	3	2	6	
Metodologia del TFM	1	3			dc 15:30-18:30	4/12/2024	4/12/2024	1	E	E. Oncins	3	1	3	
Metodologia de la TAV	1	9			dc 15:30-18:30	11/12/2024	8/1/2025	1	E	E. Oncins	3	1	9	Vacances de Nadal 20/12 al 06/1
44381 Veus Superposades i Reparlat B-A Coordinadora: Judith Cortés		36	OB	6				2						
Veus Superposades - (teoria)		18 h												
teoria	1	9			dl 15:30-18:30	10/2/2025	24/2/2025	2	E	J. Cortés	3	3	9	
Veus Superposades - (pràctiques)														
pràctica català i castellà	1	9			dl 15:30-18:30	3/3/2025	24/3/2025	2	E	J. Cortés	3	3	9	
Reparlat - (teoria)		8 h												
teoria	1	8 h			dv 15:30-19:30	14/2/2025	14/2/2025	2	online	P. Romero	4	1	4	online
					dv 15:30-19:30	28/2/2025	28/2/2025	2	online	P. Romero	4	1	4	
Reparlat - (pràctiques)		10 h												
pràctica català i castellà	1	6 h			dv 15:30-18:30	7/3/2025	14/3/2025	2	E	S. Bonjoch	3	2	6	
pràctica català i castellà		2h			dv 15:30-17:30	21/3/2025	21/3/2025	2	E	S. Bonjoch	1	2	2	
pràctica català i castellà		2h			dv 15:30-17:30	4/4/2025	4/4/2025	2	E	S. Bonjoch	1	2	2	
44379 Audiodescripció i Subtitulació per a Persones Sordes Coordinadora: Teresa Pitarch		54	OB	9				2						
Audiodescripció - (teoria)	1	10 h						2						
Audiodescripció (català i castellà) - (teoria)	1				dt 15:30-18:30	25/2/2025	4/3/2025	2	E	T. Pitarch	3	2	6	
					dt. 15:30-19:30	11/3/2025	11/3/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4	
Audiodescripció - (pràctica)														
Audiodescripció (català i castellà) - (pràctica)	1	16 h			dt 15:30-18:30	18/3/2025	8/4/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12	Del 14/04-21/04 vacances de Setmana Santa
Audiodescripció (català i castellà) - (pràctica)	1				dt 15:30-19:30	22/4/2025	22/4/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4	
Subtitulació per a Persones Sordes - (teoria)	1													
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) -	1	12 h			dj 15:30-18:30	13/2/2025	6/3/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12	
Subtitulació per a Persones Sordes - (pràctica)	1													
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) -	1	16 h			dj 15:30-18:30	13/3/2025	3/4/2025	2	E	T. Pitarch	3	4	12	
Subtitulació per a Persones Sordes (català i castellà) -	2				dj 15:30-19:30	10/4/2025	10/4/2025	2	E	T. Pitarch	4	1	4	
43765 Treball de Fi de Màster Coordinadora: Estel·la Oncins			OB	15										
Professionalització	1							2					0	
Recerca	2							2					0	